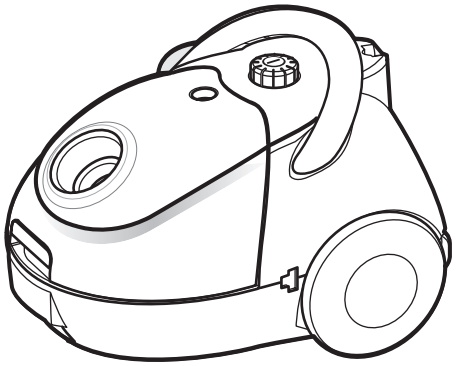
DJ68-00094F(HU) 1/28/02 6:31 PM Page 1

SAMSUNG

Használati útmutató

PORSZÍVÓ



❉ Mielött használja a készüléket, kérjüt, hogy gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót.
❉ A termék háztartási használatra készült! Megszünik a jótállási kötelezettség, ha iparivendéglátóipari, kereskedelmi-, tevékenységre, nem háztartási célra használja!

TULAJDONSÁGOK

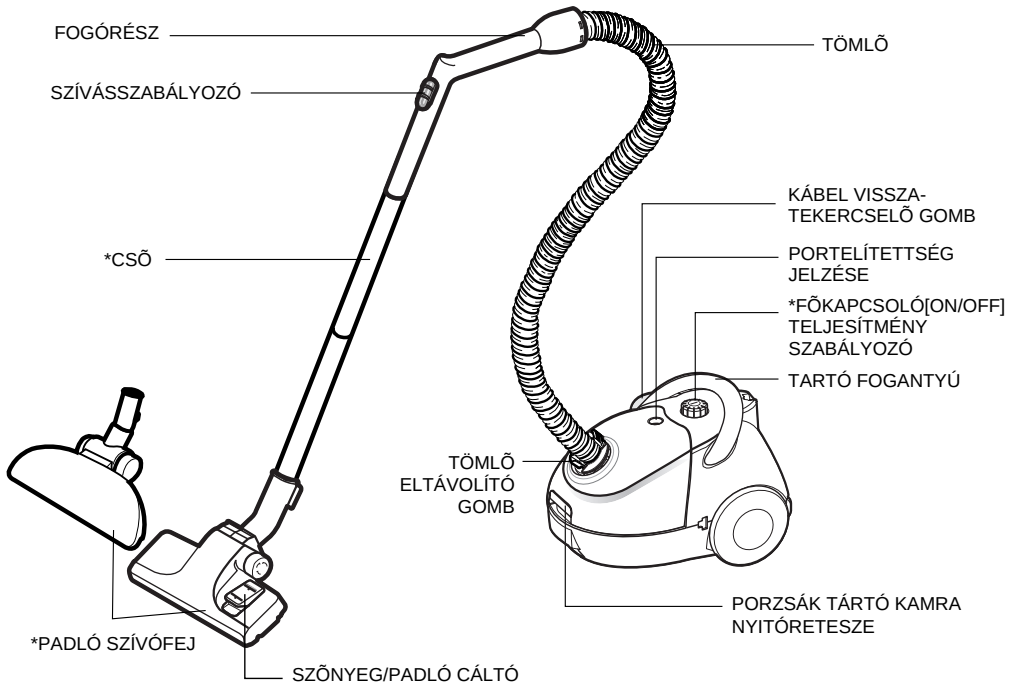
A készülék jellemzõ tulajdonságai közé tartozik az automatikus kábel visszatekercselés és a portelítettség jelzése.

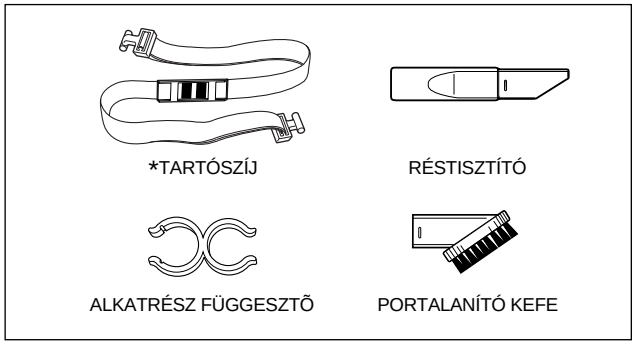
MEGJEGYZÉS : Nem mindegyik modell rendelkezik ugyanazokkal a jellemzõkkel.

FONTOS BIZTONSÁGI ELÕÍRÁSOK

1. Gondosan olvasson el minden elõírást. Bekapcsolás elõtt ellenõrizze, hogy a készüléket ugyanolyan feszültségű hálózatra csatlakoztatja-e, mint a gyártócímkén (porszívó alján) található névleges feszültség értéke.
2. **VIGYÁZAT** ! Ne használja a porszívót, ha a padló, vagy szõnyegtisztító fej nedves.
3. Különösen figyeljen, ha gyermek közelében használja a készüléket. A porszívó nem játékszer, gyermek ne játsszon vele. Felügyelet nélkül soha ne működtesse a porszívót. Kizárólag csak a leírásban megjelölt célra és módon használja a készüléket.
4. Porzsák nélkül ne üzemeltesse a készüléket. A hatékony porelszívás érdekében cserélje ki a porzsákot, mielõtt még teljesen megtelik.
5. Soha ne használja a porszívót égõ gyufa, izzó parázs, vagy cigarettavég felszívására. A hõtõl deformálódhat és elszínezõdhet a porszívó műanyag burkolata.
6. Kerülje hegyes tárgyak felszívását, mert azok károsíthatják a készüléket, illetve a porzsákot. Ne álljon a szívótömlõre. Ne helyezzen nehéz tárgyat a tömlõre. Ne zárja el a vákuum útját a tömlõben, vagy más részeknél.
7. A hálózati csatlakozókábel kihúzása elõtt mindig kapcsolja ki elõször a porszívót. Mindig a dugót fogja meg, ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból. A porzsák cseréje elõtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a fali aljzatból.
8. Hosszabbító kábel használatát nem javasoljuk.
9. Ha meghibásodott a porszívó, kapcsolja ki, és forduljon elektromos a márka- szervizhez.
10. Ha hibás a hálózati csatlakozó kábel, a teljes vezetéket ki kell cseréltetni márkaszervizben (csak szakképzett személy végezheti).

A KÉSZÜLÉK ALKOTÓRÉSZEI

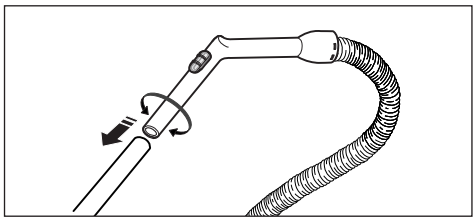




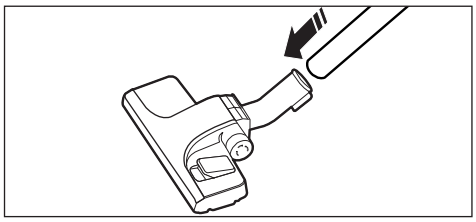
▶ A csillaggal * jelölt alkotórészek típusonként változhatnak.

A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE

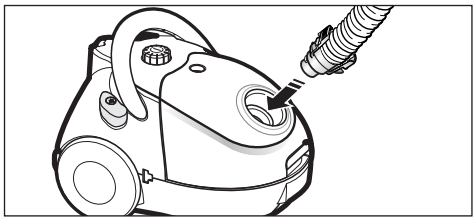
1) Csúsztassa a toldalék csõ szabad végét a szívócsõbe.



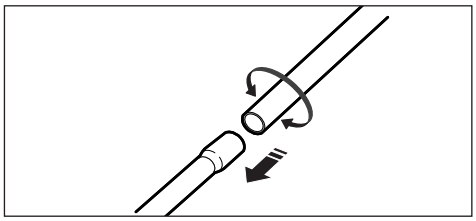
3) Csatlakoztassa a szívófejet a szívócsõre.



4) Majd illessze a készülék szívónyílásába a csõrendszert a nyíl irányában.



2) Csúsztassa össze a szívócsõ részeket (modellenként változhat).

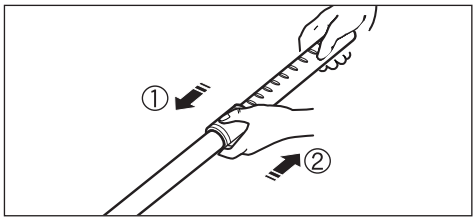


OPCIÓ :

① **HOSSZABBÍTÁS :** Tartsa a kihúzható csövet a nyíl felöll oldalánál egyik kezében, míg a másik kezével húzza az ellenkezõ oldakát.

② **RÖVIDÍTÉS :** Húzza a fogórészt a csõ nyíl felöli oldalán a másik kezével.

- Állítható teleszkóp csövek nem mindegyik modellhez tartoznak.



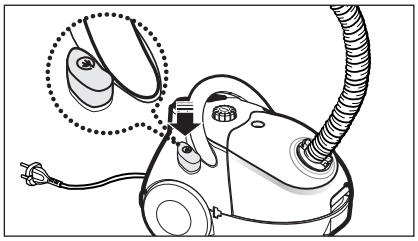
HÁLÓZATI KÁBEL

1) KIHÚZÁS

A hálózati kábel elég hosszan kihúzható, hogy kényelmesen használhassa a készüléket.

2) VISSZATEKERCSELÉS

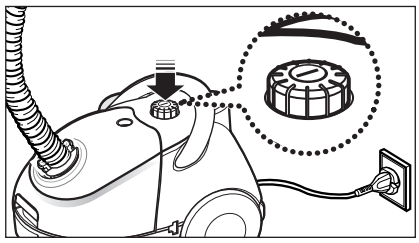
Használat után kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a dugót a fali aljzatból, majd nyomja meg a kábel viszszatekercselõ gombot. A kábelt automatikusan feltekercseli.



MEGJEGYZÉS : Ha eltávolítja a fali dugót, akkor mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.

FÕKAPCSOLÓ [ON/OFF] GOMB

A kapcsolót enyhén nyomja lefelé, amikor a porszívót beilletve ki akarja kapcsolni, és elotte csatlakoztatta a fali konnektorhoz.



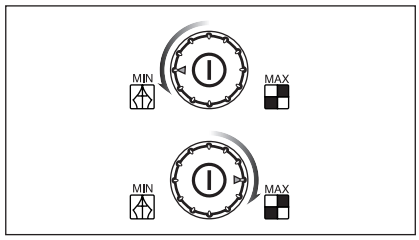
MEGJEGYZÉS : A fõkapcsolót [ON/OFF] kombinálták a teljesítmény szabályozóval [POWER CONTROLLER] - a készülék megállításához, vagy indításához enyhén nyomja lefelé.

SZÍVÓERÕ SZABÁLYOZÁSA(CSAK A SZABÁLYOZHATÓ TÍPUSNÁL)

A porszívó elektronikusan változtatható szívásszabályozási lehetõsége a készülék sokoldalúságát bizonyítja. A tisztítási igénynek megfelelõ beállítást válassza ki.

MIN = Finomabb szövetek, pl. függönyök esetén.
MAX = Erõsen szennyezett szõnyegek, vagy padló esetén.

-A szívóteljesítményt a gomb jobbra, balra forgatásával szabályozhatja.



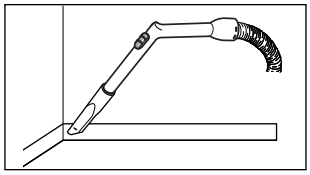
PORTELÍTETTSÉG JELZÉSE

Addig használhatja a porszívót, amíg a portelítettség jelzõ szine vörösre nem változik. Ez azt jelenti, hogy a porzsák megtelt és ki kell cserélni.

MEGJEGYZÉS : Ha a jelzõ színe folyamatosan vörös a porzsák cseréje után is, akkor kapcsolja ki és ellenõrizze a tömlõt, a toldalék csöveket, stb., hogy nem tömõdtek-e el.

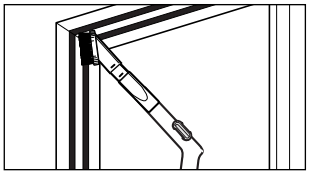
A TARTOZÉKOK HASZNÁLATA

RÉSTISZTÍTÓ

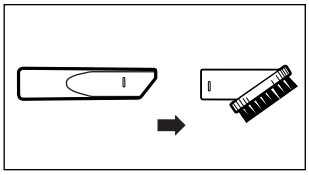


A réstisztító szerszám radiátorok, sarkok, bútorok közötti rések tisztítására való.

PORTALANÍTÓ



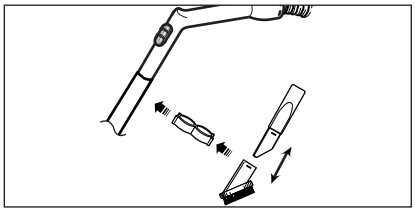
Bútorok, polcok, könyvek portalanítására alkalmas.



• Használat elõtt csatlakoztassa a portalanító kefét a réstisztítóra.

A TARTOZÉKOK TÁROLÁSA

A porszívón is elhelyezheti a tartozékokat. Szerelje fel a tartozéktartót a szívócsõ fogórészére. Erre illesztve tárolhatja a tisztító szerszámokat, ha nem használja õket. Két helyre is felszerelhetõk a tartozékok.

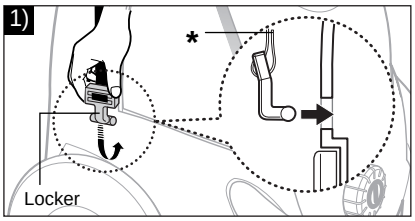


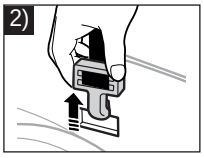
A TARTÓSZÍJ HASZNÁLATA ÉS FELSZERELÉSE(NEM TARTOZÉK)

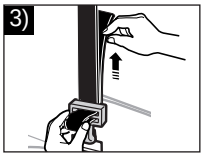
A tartószíjat úgy alakították ki, hogy kényelmesen vihesse a porszívót a vállára téve (az ábra szerint). Ha lépcsõt, függönyt, polcot, stb. tisztít, a vállára téve viheti a készüléket.

▶ **Elõkészítés**

1) Helyezze a csatot [LOCKER], a porszívón lévõ nyílásba, ügyelve a csat irányára.
   *A szíj végének a porszívó felé kell néznie.
2) Húzza a csatot a porszívó eleje irányába, amíg a helyére nem kattan.
3) Állítsa be a szíj hosszát testalkatának megfelelõen.

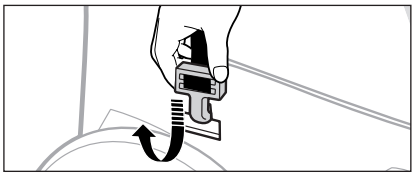






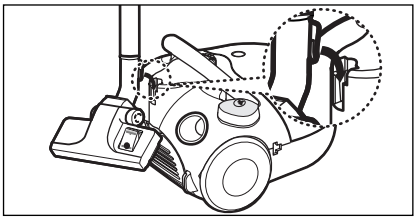
▶ **Ha nem használja a tartószíjat**

- Lefelé nyomva csatolja ki a kapcsot és húzza ki a készülékbõl.
- Tárolja külön a tartószíjat, hogy a következõ alkalommal is használhassa.



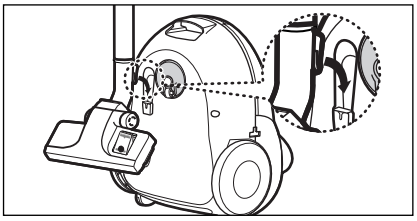
PARKOLÓ HELYZET

A porszívó hátoldalán, felül elhelyezett támaszték segítségével kényelmesen tarthatja a készüléket a takarítás szünetében, ha a szívótömlõt használja.



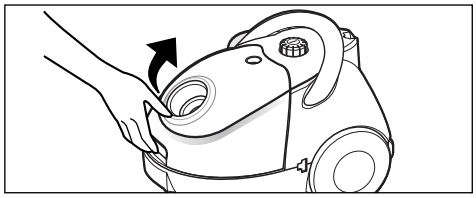
A PORSZÍVÓ SZÁLLÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA

A porszívót úgy tervezték, hogy függõleges helyzetben felállítva is tárolható legyen. Ebben a helyzetben kevés helyet foglal el és szűk helyen is tudja használni, álló helyzetben takarításkor.

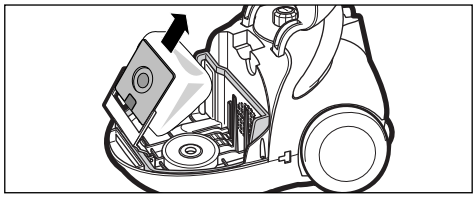


A PORZSÁK CSERÉJE

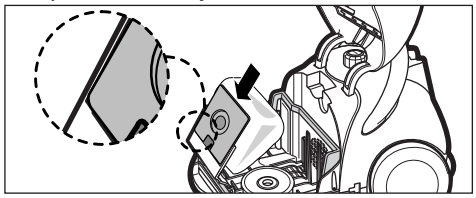
1) Nyomja a nyitóreteszt felfelé porzsák tartó kamra fedelét (a retesz a kamrafedél elején található).



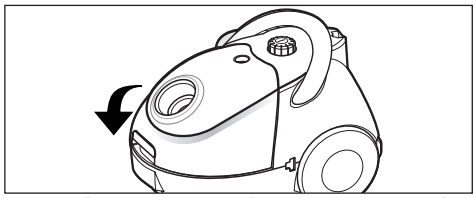
2) Vegye ki a porzsákot a porszívóból.



3) Cserélje ki a megtelt porzsákot. Illessze be a tiszta porzsák karton részét a csúszó keretbe (lásd az ábrát). Teljesen kilapítva helyezze be a porzsákot a helyere.



4) Nyomja vissza a tartókamra fedelét úgy, hogy az kattanjon.



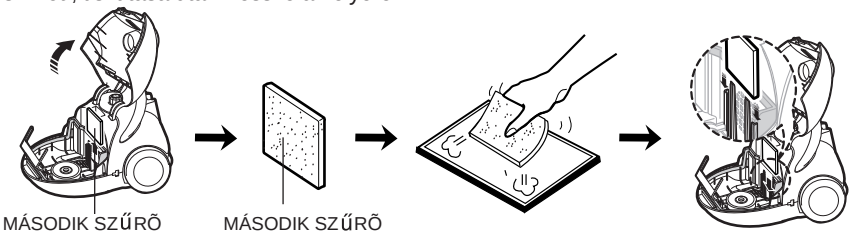
TEXTIL PORZSÁK HASZNÁLATA ESETÉN

Használat után, amikor a porzsák megtelt porral és piszokkal, tisztítsa ki a zsákot és használja újra. Ha kimossa, akkor mindig gondosan szárítsa meg, mielõtt visszahelyezi, ellenkezõ esetben súlyos sérülés történhet.

A SZŰRÕ CSERÉJE, ILLETVE GONDOZÁSA

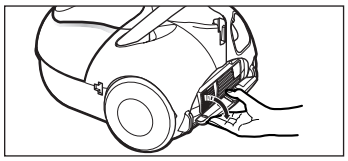
▶ MÁSODIK SZŰRÕ

A motor védelme érdekében a porszívóba egy második szűrõt is elhelyeztek a motor elé, a porzsák tartókamrában. Ne hagyja, hogy ez a szűrõ eltömõdjön, mert csökken a szívóhatás, és a motor károsodhat. A szűrõt , tisztítása után illessze a helyére.

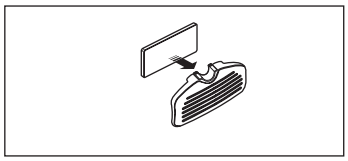


▶ KÜLSÕ SZŰRÕ

1) Nyissa ki a rácsot és vegye le a külsõ levegõszűrõt.



2) Tisztítás után szerelje vissza, az eltávolítás fordított sorrendjében.

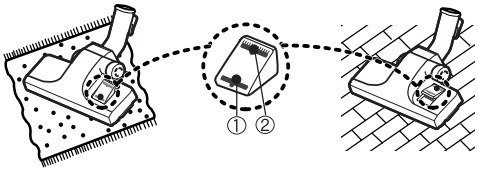


MEGJEGYZÉS: A szűrõt teljesen szárítsa meg, mielõtt visszahelyezi a helyére.

A PADLÓ SZÍVÓFEJ HASZNÁLATA

PADLÓ/SZÕNYEG VÁLTÓ

Használat elõtt gyõzõdjön meg róla, hogy a váltó a tisztítandó felületnek megfelelõ helyzetben áll-e.

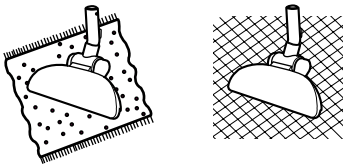


Válassza a szõnyeg jelzést ①, amikor szõnyeget kíván tisztítani.

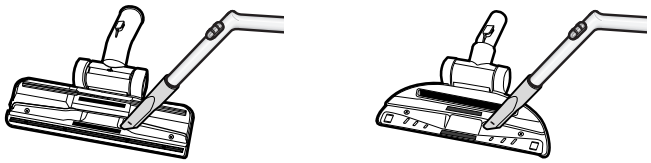
Válassza a sík felület jelzést ②, amikor a padlót, vagy más sima burkolatot kíván porszívózni

UNIVERZÁLIS KEFE

Használja a padlótisztító fejjel bármilyen felület esetén.



MEGJEGYZÉS: A hatékony szívóhatás érdekében tisztítsa le a kefét a réstisztító fejjel.



HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OKA	MEGOLDÁS
Nem indul a motor.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenõrizze a kábelt, dugót és az aljaztot.
A szívóerõ fokozatosan csökken.	A szűrõ, szívófej, szivótömlõ, vagy a csõ eltömõdött.	Távolítsa el az elzáródást.
Nem tekercseli fel teljesen a hálózati csatlakozó kábelt.	Ellenõrizze, hogy a kábel nem csavarodott-e meg, vagy helytelenül csévélõdött-e fel.	Húzza ki a kábelt kb. 2-3m hosszan és nyomja meg a visszatekercselõ gombot.

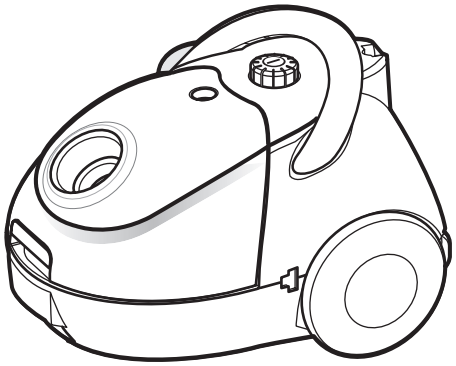
A porszívó megfelel a következő előírásoknak:
EMC előírások : 89/336/EEC, 92/31 EEC és 93/68/EEC
Alacsony feszültségű előírások : 73/23/EEC és 93/68/EEC

DJ68-00094F(EN) 1/25/02 11:44 AM Page 1

SAMSUNG

Operating Instructions

VACUUM CLEANER



❉ Before operating this unit, please read the instructions carefully.

FEATURES

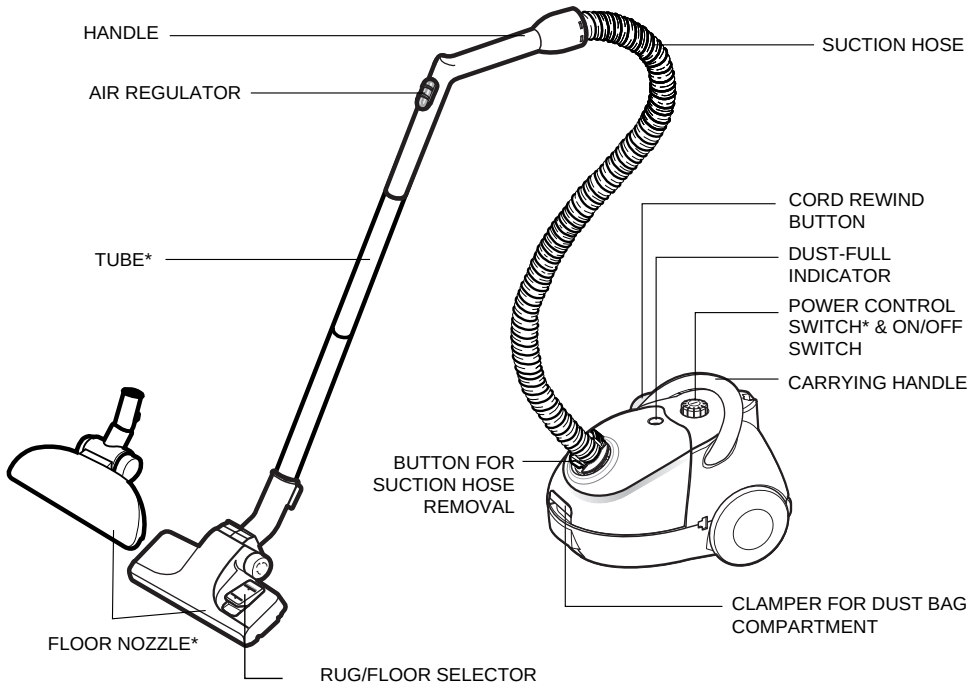
Features include automatic cord rewind and dust indicator.

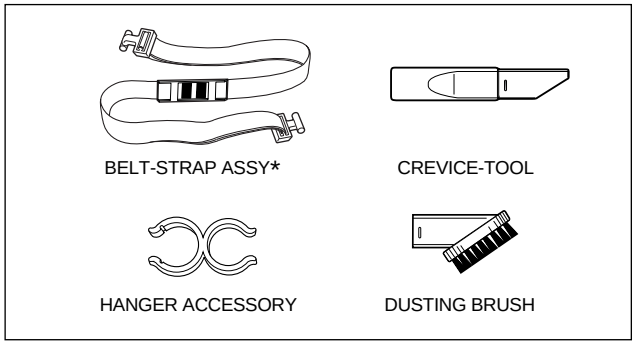
NOTE : Not all models have the same features.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Read all instructions carefully. Before switching on, make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate on the bottom of the cleaner.
2. WARNING: Do not use the vacuum cleaner when rug or floor is wet.
3. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Do not allow the vacuum cleaner to be used as a toy. Do not allow the vacuum cleaner to run unattended at any time. Use the vacuum cleaner only for its intended use as described in these instructions.
4. Do not use the vacuum cleaner without a dust bag. Change the dust bag before it is full in order to maintain best efficiency.
5. Do not use the vacuum cleaner to pick up matches, live ashes or cigarette butts. Keep the vacuum cleaner away from stoves and other heat sources. Heat can deform and discolour the plastic parts of the unit.
6. Avoid picking up hard, sharp objects with the vacuum cleaner as they may damage the cleaner parts. Do not stand on the hose assembly. Do not put a weight on the hose. Do not block the suction or the exhaustion part.
7. Switch the vacuum cleaner off at the machine before unplugging from the electrical outlet. Grasp the plug to disconnect from power outlet to avoid damage to cord, plug, prongs or socket. Do not pull the power cord. Always disconnect cord from electrical outlet before changing the dust bag.
8. The use of an extension cord is not recommended.
9. If your vacuum cleaner is not operating correctly, switch off the power supply and consult an authorized service agent.
10. Do not attempt to replace a damaged power supply cord. Only the manufacturer or qualified service personnel can replace power cords. Serious injury may result.

IDENTIFICATIONS OF PARTS

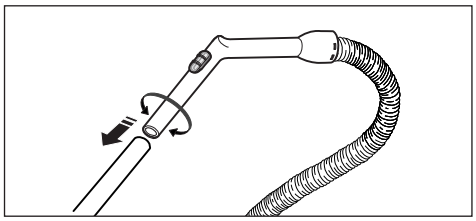




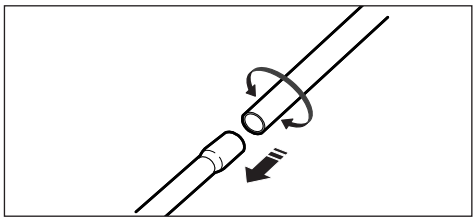
▶ **Features marked * may vary according to model.**

ASSEMBLING THE VACUUM-CLEANER READY FOR USE

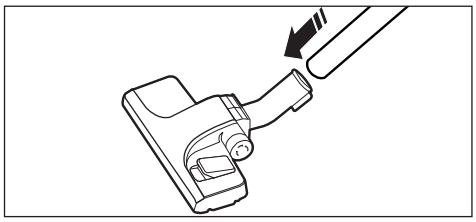
1) Connect the suction hose to the suction tube.



2) Connect the suction tubes together (depending on model).



3) Connect the nozzle to the suction tube.



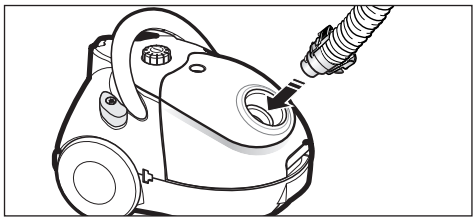
OPTION :

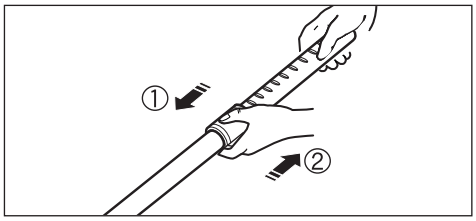
① **EXTENDING :** Holding the narrow part of the telescopic tube with one hand, pull the handle in the opposite direction with your other hand.

② **SHORTENING :** Holding the narrow part of the telescopic tube with one hand, push the handle towards it using the other hand.

- Adjustable telescopic tube not available with all models.

4) Grip the body connector with one hand and squeeze the tube in an inward direction.





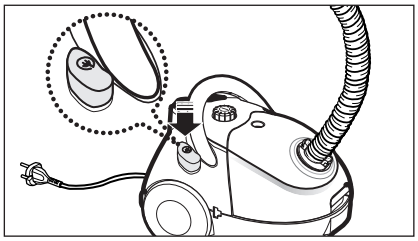
POWER CORD

1) PULLING OUT

The power cord is long enough to be drawn out for convenience.

2) REWINDING

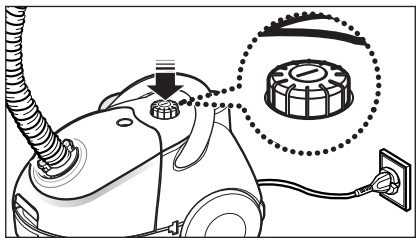
When you have finished cleaning, disconnect the plug from the electrical outlet and simply press the cord rewind button lightly with your toe.



NOTE : When removing the power cord from the electrical outlet, grasp the plug, not the cord.

ON/OFF SWITCH

With the cord plugged into an electrical outlet, start or stop the vacuum cleaner by pushing lightly downward on the switch.



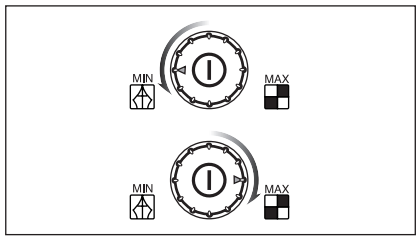
NOTE : ON/OFF switch is combined with POWER CONTROLLER - To start or stop the unit just lightly press it downward.

POWER CONTROL(VARIABLE CONTROL TYPE ONLY)

The vacuuming power can be adjusted to suit any situation with the electrical power control.

MIN = For delicate fabrics, e.g.net curtains.
MAX = For hard floors and heavily soiled carpets.

-To adjust power output just turn it right or left.



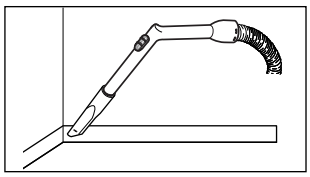
DUST-FULL INDICATOR

If the “Dust-Full” indicator changes to “RED” while you are cleaning, the dust bag requires replacement.

NOTE : If the “Dust-Full” indicator continues to display “RED” even after changing the dust bag, turn the cleaner off and check whether the hose, tube or nozzle is clogged.

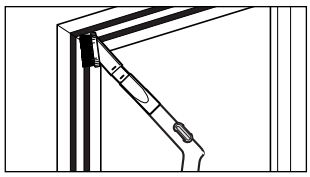
USING THE ACCESSORIES

CREVICE

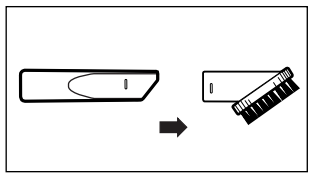


Crevice tool for radiators, crevices, corners, between cushions.

DUSTING



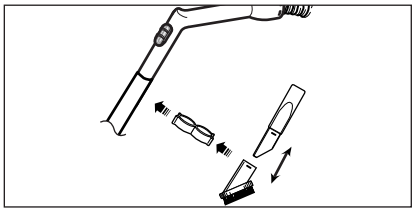
Dusting brush for furniture, shelves, books, etc.



• Before use, assemble the dusting brush to the crevice tool

TOOL STORAGE

Your cleaner features a tool storage device.
Assemble the accessory hanger on to the extension tube.
It can be used to store the cleaning tools while they are not in use.
This tool can be separated into two parts.

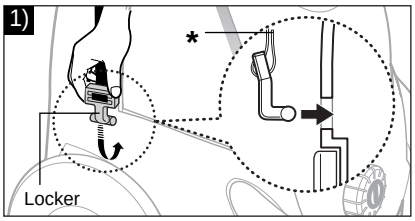


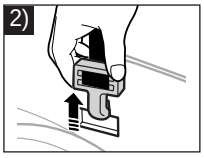
USING & ASSEMBLING THE STRAP(OPTIONAL)

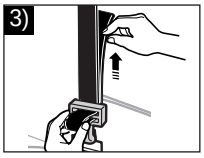
This appliance is designed to be conveniently carried on your waist using the belt-strap accessory.
When cleaning steps, curtains, shelves, etc, you can carry the unit with the strap over your shoulder.

▶ Ready for use

1) Insert the lockers into the holes on the cleaner, taking care of the lockers' direction.
   *Strap-ends should face the body of the cleaner.
2) Pull the lockers to the front of the cleaner until they click into place.
3) Adjust the strap length to fit your body.

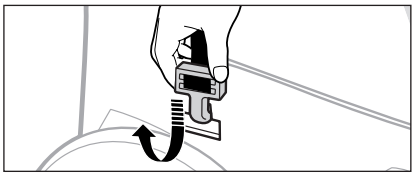






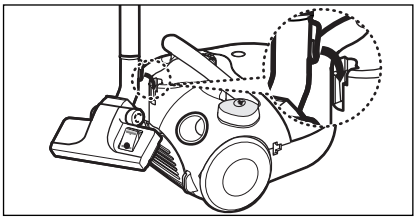
▶ When not using the strap

- Detach the lockers by pushing them down and drawing them out from the unit.
- Keep the strap separately for the next time you want to use it.



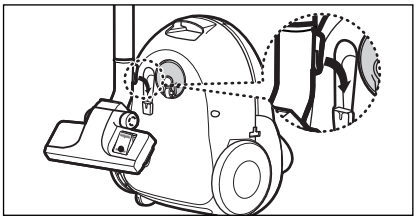
PARK POSITION

Located on the top rear side of the vacuum-cleaner, there is a nozzle support that can be used to park the nozzle during pauses in cleaning.



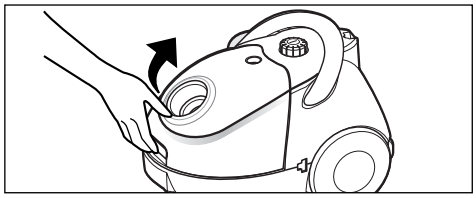
TRANSPORTING AND STORING THE VACUUM CLEANER

For easy storage and transportation, this vacuum cleaner has a clip system built onto the body, which will keep the tube, hose and nozzle in a vertical position.

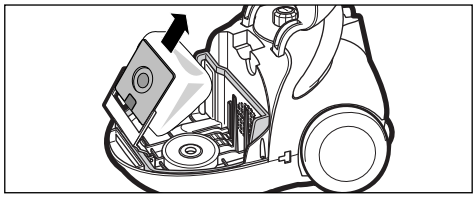


REPLACING THE DUST BAG

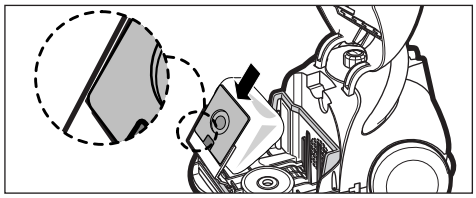
1) To open the dust cover of the dust bag compartment, press the clamper upwards.(The clamper is located at the front of the dust cover)



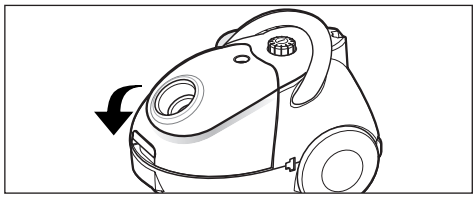
2) Remove the dust bag from the cleaner.



3) After removing the used dust bag, insert the cardboard bag collar of the new dust bag into its original position.



4) Press the dust cover down gently until the clamper relocks.



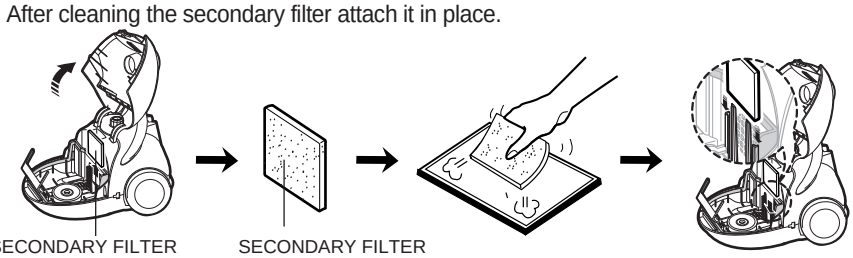
FOR CLOTH FILTER BAG

After using, if the cloth filter bag is full of dust, clean the cloth filter bag and use it again.

MAINTENANCE OR REPLACEMENT OF THE FILTERS

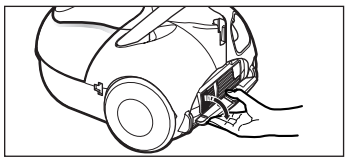
▶ INLET FILTER

To protect the motor, your cleaner features a secondary filter at the front of the motor in the dust compartment. Do not allow the filter to become clogged. Suction power reduction or motor damage may result. After cleaning the secondary filter attach it in place.

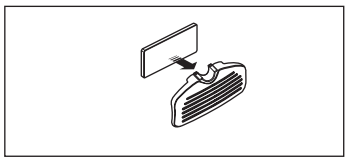


▶ OUTLET FILTER

1) Open the grille part, separate the exhausted filter.



2) Reassemble it after cleaning or replacing the filter in the reverse order.

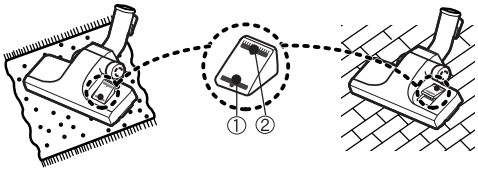


NOTE: The filters must be completely dried before being replaced in the dust compartment.

USAGE OF FLOOR NOZZLE

FOR RUG / FLOOR SELECTOR

Before use make sure that the position of the selector is in the right position for the type of surface to be cleaned.

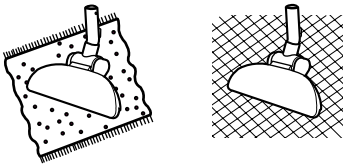


Select the carpet indicator ① when cleaning carpets.

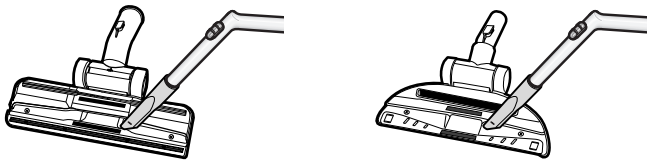
Select flat surface indicator ② when cleaning the floors, tiles, etc.

FOR UNIVERSAL BRUSH

Use the floor nozzle for cleaning all surfaces.



NOTE: For optimum efficiency, clean floor brush with crevice tool.



TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor does not start.	No power supply.	Check cable, plug and socket.
Suction force is gradually decreasing.	Filter, nozzle, suction hose or tube is blocked.	Remove the object.
Cord does not rewind fully.	Check that the cord is not twisted or wound unevenly.	Pull the cord out 2~3m & push down the cord rewind button.

This Vacuum cleaner is approved the following
EMC Directive : 89/336/EEC, 92/31EEC and 93/68/EEC
Low Voltage Safety Directive : 73/23/EEC and 93/68/EEC